

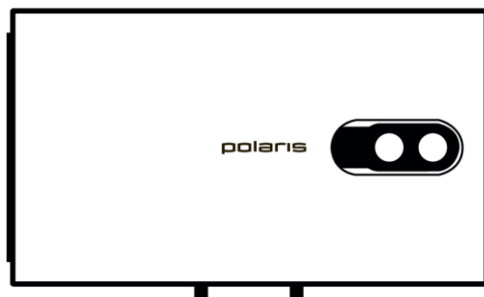
# polaris

ТЕХНИКА УЮТНОЙ ЖИЗНИ

Руководство по эксплуатации / Гарантія

Інструкція з експлуатації / Гарантія

Manual instruction / Guarantee



**FDPS RN 30Hr, FDPS RN 50Hr, FDPS RN 80Hr**

Водонагреватель электрический накопительного типа  
(с внутренним баком из нержавеющей стали)

Водонагрівач електричний накопичувального типу  
(з внутрішнім баком з нержавіючої сталі)

Благодарим Вас за выбор продукции, выпускаемой под торговой маркой “POLARIS”. Наши изделия разработаны в соответствии с высокими требованиями, предъявляемыми к качеству, функциональности и дизайну. Многолетний опыт производства по европейским стандартам, использование современных материалов, новых конструктивных решений и технологий гарантируют надежность в эксплуатации и долговечность водонагревателя. Мы уверены, что Вы будете довольны приобретением изделия торговой марки “POLARIS”.

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данную инструкцию, в которой содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним.

***Сохраняйте эту инструкцию вместе с гарантийным талоном и кассовым чеком.***

## Обратите внимание

1) Непосредственно перед включением заполните водонагреватель водой. Чтобы наполнить водонагреватель водой необходимо открыть общий вентиль водопроводной сети и вентиль использования горячей воды. Аппарат полностью заполнен водой, когда она на полную мощность вытекает из вентиля использования горячей воды.

**Внимание! Только когда аппарат заполнен водой полностью, можно включать в электрическую сеть нагревательный элемент.**

2) перед установкой или началом использования водонагревателя убедитесь, что напряжение в сети соответствует требованиям, указанным в технических характеристиках прибора.

**3) Прибор должен быть надежно заземлен.**

4) Отключайте прибор от электросети, если нет подачи воды в центральной линии водоснабжения.

5) Зимой и в холодных районах при длительном неиспользовании нагревателя сливайте воду из нагревателя. Для этого: закройте вентиль подачи холодной воды к водонагревателю, откройте сливной кран горячей воды на смесителе, откройте сливную горловину удаления отстоя на предохранительном клапане (следите за тем, чтобы не ошпариться), слейте воду.

6) При длительном неиспользовании нагревателя отключите водонагреватель от электросети.

7) В случае возникновения неисправностей прибора обращайтесь к официальному продавцу или квалифицированному специалисту.

8) Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей), у которых есть физические, нервные или психические отклонения или недостаток опыта и знаний, за исключением случаев, когда за такими лицами осуществляется надзор или проводится их инструктирование относительно использования данного прибора лицом, отвечающим за их безопасность. Необходимо осуществлять надзор за детьми с целью недопущения их игр с прибором.

**9) Для обеспечения хорошего качества воды и долгой службы водонагревателя производите замену анода не реже 1 раза в год.**

**10) Внимание! Вода из водонагревателя не предназначена для питья и приготовления пищи.**

# Назначение и область применения

Электрический накопительный водонагреватель предназначен для обеспечения горячего водоснабжения квартир, дач, бань и других бытовых помещений.

## 1. Требования безопасности

- Изготовитель предупреждает, что ненадлежащее выполнение требований данной инструкции, а также самовольное «усовершенствование» конструкции прибора, может привести к опасным для здоровья и жизни потребителя последствиям.
- Электрическое подсоединение должно выполняться в соответствии с правилами раздела «3.3 Электрическое подсоединение».
- Предохранительный клапан, входящий в комплект поставки, нельзя заглушать или заменять.
- Монтаж и подключение водонагревателя должны производить специалисты, имеющие необходимую квалификацию.
- **Внимание!** Запрещается устанавливать горизонтально вертикальные водонагреватели, и вертикально горизонтальные.
- Шланги и соединения, подсоединяемые к водонагревателю, должны выдерживать рабочее давление до 14 бар (1,4 МПа) и температуру до + 100°C.
- Прибор обязательно должен быть заземлен.
- Если аппарат не будет использоваться в течение зимнего периода (например, на даче) то, во избежание разрушения изделия вследствие расширения воды при замерзании в водонагревателе, следует отключить водонагреватель от электрической сети и слить всю воду из аппарата.

## 2. Техническое описание

1. Прибор может использоваться в широких диапазонах значений давления воды и ее объемов; способен обеспечивать одновременно несколько потребителей воды.
2. Внутренние стенки прибора изготовлены из высококачественной нержавеющей стали.

3. Прибор обладает хорошими теплоизолирующими свойствами, что позволяет поддерживать температуру воды в течение длительного времени.
4. Защита от перепадов давления воды (при давлении воды, превышающем 6 бар (0,6 МПа), происходит автоматический сброс давления).
5. Защита от перегрева.
6. Регулировка температуры осуществляется в пределах 30°C – 75°C.
7. Индикатор работы, электронный дисплей температуры, регулятор температуры, переключатель мощности и термopредохранитель встроены в водонагреватель.

Во время работы бак водонагревателя постоянно находится под давлением магистрали холодной воды. Воду нагревает находящийся в нижней части бака нагревательный элемент. При потреблении горячей воды, холодная вода поступает в нижнюю часть бака и вытесняет нагретую воду через трубку забора горячей воды в верхней части бака в распределительную магистраль горячего водоснабжения.

Во время нагрева горит индикатор работы. При достижении заданной температуры встроенный термостат автоматически отключает нагревательный элемент. Указатель температуры показывает приблизительную температуру воды в баке. При снижении температуры водонагреватель автоматически включается.

# Содержание

Для правильной установки и правильной эксплуатации изделия вам предоставляется следующая информация.

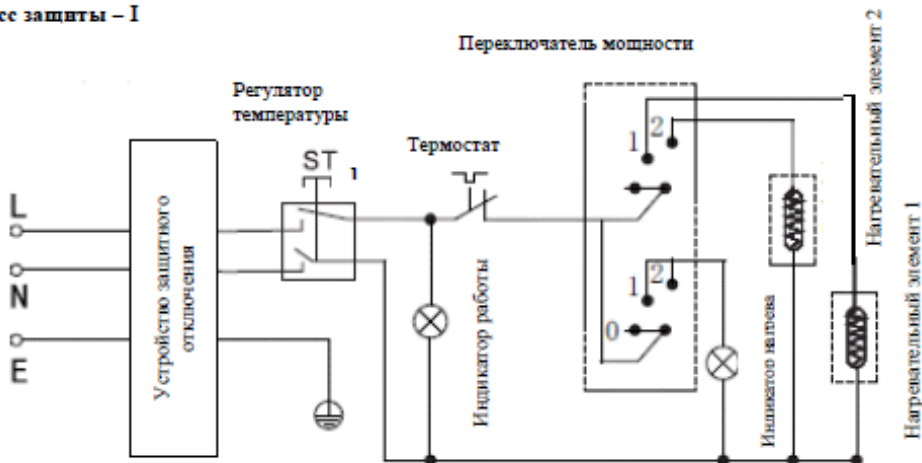
1. Технические характеристики и электрическая схема.....	7
2. Устройство и названия основных деталей, комплектация.....	8
3. Монтаж	
3.1 Способ крепления.....	9
3.2 Подсоединение к системе водоснабжения.....	10
3.3 Электрическое подсоединение.....	13
4. Использование.....	13
5. Обслуживание.....	15
6. Моменты, требующие внимания.....	16
7. Транспортировка.....	17
8. Требования по утилизации.....	17
7. Наиболее часто встречающиеся неисправности и их устранение.....	19
8. Срок службы.....	20
9. Гарантийное обязательство.....	21

# 1. Технические характеристики и электрическая схема

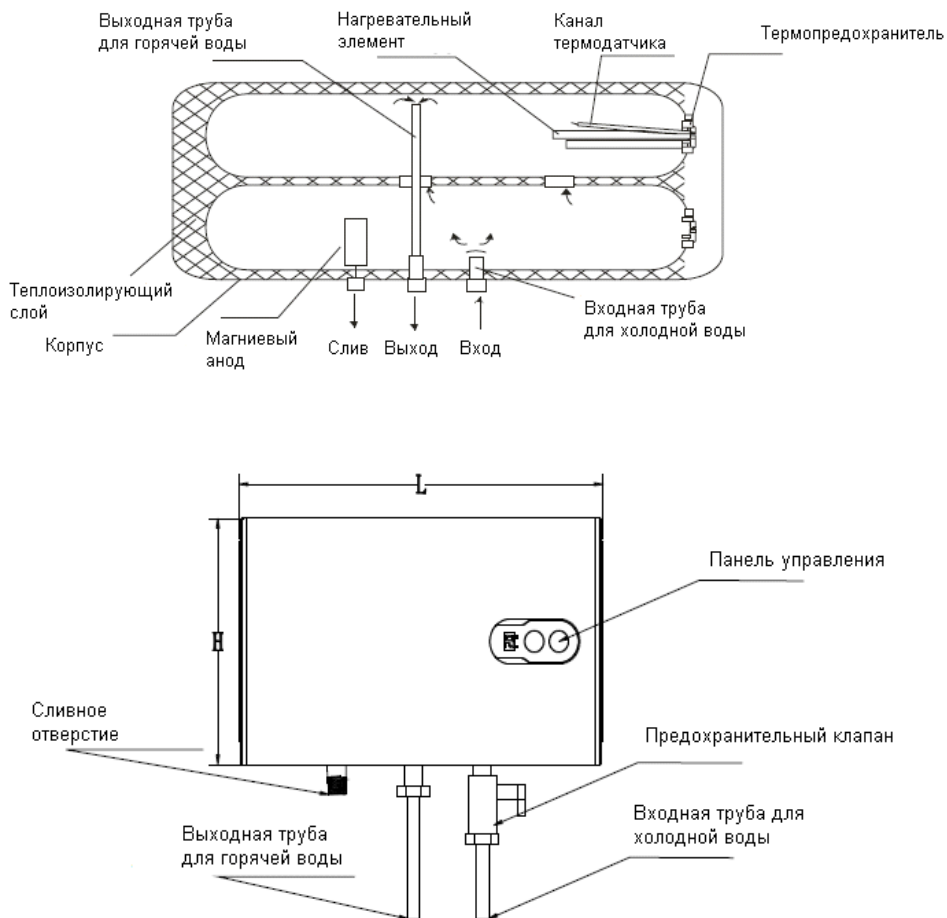
Модель	Объем	Напряжение	Мощность	Давление	Размеры упаковки, мм
FDPS RN 30 Hr	30 л.	220-230 В, 50 Гц	2000 Вт	7 бар (0,7 МПа)	705×310×530
FDPS RN 50 Hr	50 л.	220-230 В, 50 Гц	2000 Вт	7 бар (0,7 МПа)	920×310×530
FDPS RN 80 Hr	80 л.	220-230 В, 50 Гц	2000 Вт	7 бар (0,7 МПа)	970×335×585
FDPS RN 100 Hr	100 л.	220-230 В, 50 Гц	2000 Вт	7 бар (0,7 МПа)	1210×335×585

\*FDPS RN Hr – Водонагреватель электрический накопительного типа (с баком из нержавеющей стали) торговой марки POLARIS.

\*\*Класс защиты – I



## 2. Устройство и названия основных деталей, комплектация



### Комплектация:

Водонагреватель - 1 шт.

Кронштейны крепления – 2 шт.

Анкерные болты с крюками - 4 шт.

Предохранительный клапан - 1 шт.

Сливная трубка – 1 шт.



Инструкция – 1 шт.

Гарантийный талон – 1 шт.

Список сервисных центров – 1 шт.

## 3. Монтаж

Монтаж прибора производится покупателем за свой счет.

Производитель не несет ответственности за неполадки, вызванные неправильной установкой и пренебрежительным отношением к рекомендациям данного руководства, а именно:

а) Установку рекомендуется производить с помощью специалистов, имеющих необходимую квалификацию.

б) Предохранительный клапан, входящий в комплект поставки, нельзя заглушать или заменять.

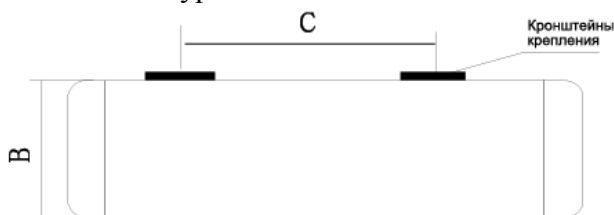
в) Электрическое подсоединение должно выполняться в соответствии с правилами раздела «3.3. Электрическое подсоединение».

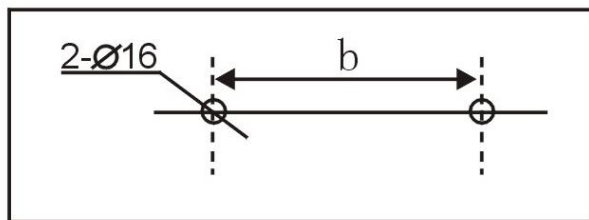
г) Водонагреватель должен быть надежно закреплен на стене, которая сможет выдержать его вес.

Чтобы уменьшить потери тепла по длине труб, аппарат следует устанавливать как можно ближе к месту потребления горячей воды. Для облегчения ухода за аппаратом следует оставить место для свободного доступа к электрическим частям (примерно 0,5 м). Кроме того, рекомендуется устанавливать водонагреватель на расстоянии 20-25 см от потолка и прилегающих стен.

### 3.1 Способ крепления

а) выберите подходящее место; в соответствии с указанными ниже размерами, электродрелью просверлите отверстия под анкерные болты диаметром 16 мм и глубиной 100 мм. Отверстия должны располагаться на одном уровне.

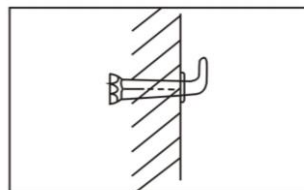




	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>H</b>	<b>L</b>	<b>b</b>
FDPS RN 30 Hr	248	250	450	574	196
FDPS RN 50 Hr	248	350	450	789	196
FDPS RN 80 Hr	288	350	516	844	226
FDPS RN 100 Hr	288	500	516	1084	226

б) Установите анкерные болты с крюками в просверленные отверстия.

в) Подвесьте водонагреватель за кронштейн корпуса на крюки анкерных болтов. Убедитесь в том, что нагреватель надежно закреплен.



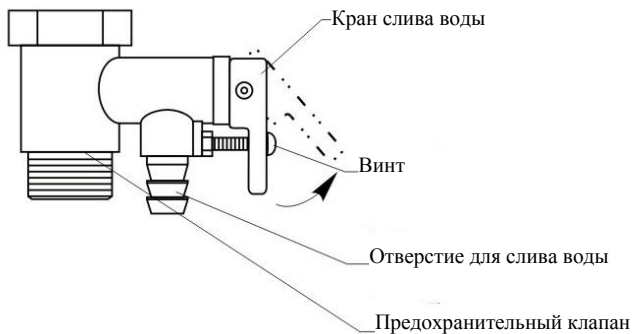
**Внимание! Конструкция стены должна выдерживать двойную массу водонагревателя, наполненного водой.**

### 3.2 Подсоединение к системе водоснабжения

1. Подсоединяемые к водонагревателю шланги и соединения должны выдерживать рабочее давление до 14 бар и температуру до +100°C.

2. При стандартном подсоединении водонагреватель работает под давлением, определяемым давлением в магистрали.

Подсоединение входной трубы водонагревателя к системе водоснабжения осуществляется **через предохранительный клапан, входящий в комплект поставки.**



Во избежание поломки при завинчивании предохранительного клапана не применяйте больших усилий.

Предохранительный клапан выполняет две функции:

- пропускает воду только в одном направлении (является обратным клапаном).
- при давлении выше 7 бар (0,7 МПа) стравливает воду через отверстие сбоку (откалиброван на 7 бар).

Появление капель воды из отверстия предохранительного клапана во время нагрева воды является естественным процессом и связано с расширением воды в баке при нагревании. Отверстие клапана советуем соединить отводной гибкой трубкой с системой слива.

**Ни в коем случае нельзя закрывать отверстие клапана!**

**Если давление воды в магистрали превышает 5 бар (0,5 МПа), следует на линии подвода воды поставить редуктор давления.**

Настоящий водонагреватель является нагревателем замкнутого типа, поэтому к нему может быть подсоединено несколько потребителей воды. Схема подключения представлена ниже.

Схема подключения для одного потребителя

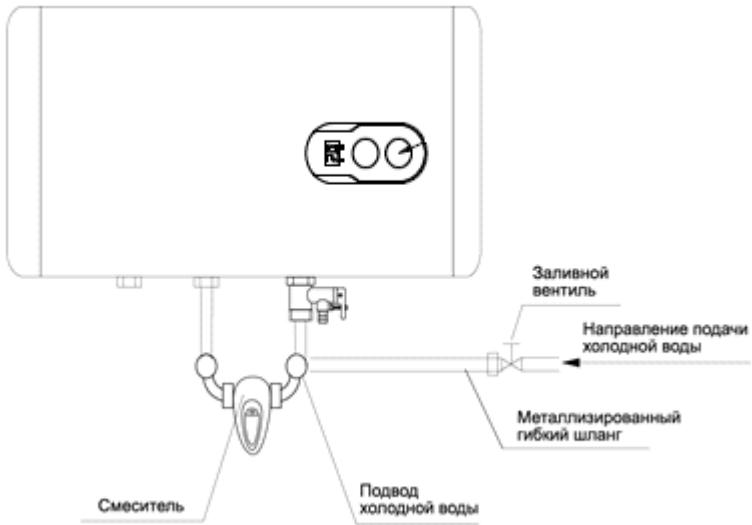
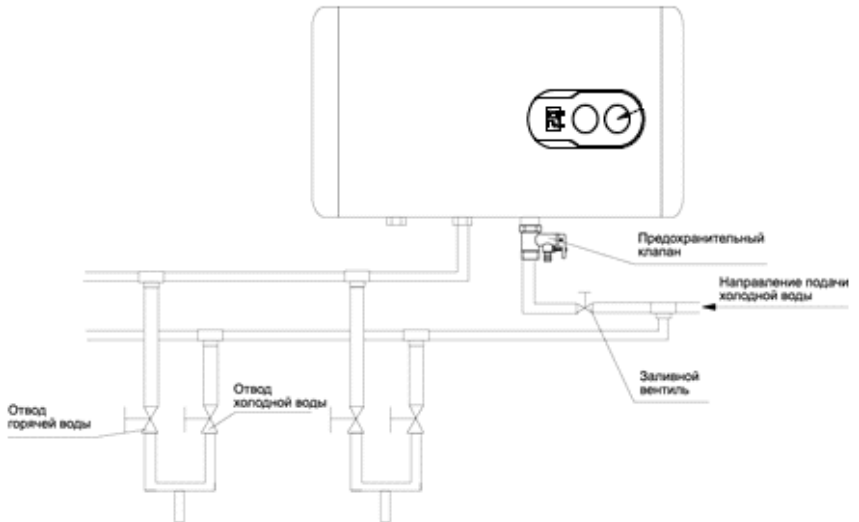


Схема подключения на несколько потребителей



### 3.3 Электрическое подсоединение.

**Внимание!** Только когда аппарат заполнен водой полностью, можно включать водонагреватель в электрическую сеть.

Подключение прибора производится через заземленную сетевую розетку.

1. Необходимо обеспечить надежное заземление. **Внимание: если водонагреватель не будет заземлен, то в случае короткого замыкания УЗО (устройство защитного отключения), поставляемое в комплекте, может не работать.**

2. Использовать источники энергии с напряжением 220 вольт и 50 Гц.

3. Номинальные электрические параметры сетевой розетки должны быть не меньше электрических параметров нагревателя.

4. Сетевая розетка и штепсель должны быть сухими и предотвращать утечку электричества.

5. Подключение прибора производится через двухполюсный автоматический выключатель.

**Удостоверьтесь в том, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на табличке с маркировкой (шильдике).**

## 4. Использование

Перед включением водонагревателя заполните его водой. Чтобы наполнить водонагреватель водой, необходимо открыть общий вентиль водопроводной сети и вентиль использования горячей воды. Аппарат полностью заполнен водой, когда она на полную мощность вытекает из вентиля использования горячей воды.

**Внимание!** Только когда аппарат заполнен водой полностью, можно включать водонагреватель в электрическую сеть. После заполнения водонагревателя закройте кран горячей воды, осмотрите аппарат и убедитесь, что он не протекает. Включите водонагреватель в сеть.

## Управление водонагревателем с помощью панели управления:



1. С помощью переключателя мощности установите необходимую мощность (1300Вт /2000Вт). От выбора мощности зависит скорость (время) нагрева воды до заданной температуры. При включении переключателя мощности в позицию «1» прибор работает с мощностью 1300Вт. При включении переключателя мощности в позицию «2», прибор работает с мощностью 2000Вт. Горящая индикаторная лампочка обозначает нагрев воды. Для первичного нагрева холодной воды рекомендуется использовать максимальную мощность. Для поддержания заданной температуры нагретой воды можно переключить мощность на более низкую.

2. С помощью регулятора температуры установите необходимую вам температуру нагрева воды. Диапазон задания температуры от 30 до 75°C. Загорается индикатор работы, и водонагреватель начинает работать.

При достижении заданной температуры встроенный термостат автоматически отключает нагревательный элемент, и индикатор гаснет. Теперь водонагреватель находится в режиме поддержания температуры.

В режиме поддержания температуры водонагреватель автоматически включается при снижении температуры ниже заданной.

**Внимание! Вода из водонагревателя не предназначена для питья и приготовления пищи.**

Если вы не используете нагреватель в течение длительного времени, установите регулятор температуры и переключатель мощности в положение Off, перекройте вентиль подачи холодной воды и отключите прибор от электрической сети.

## 5. Обслуживание

### 1. Очистка водонагревателя.

В ходе эксплуатации очистка водонагревателя (полный слив воды) должна производиться не реже одного раза в полгода.

Последовательность действий:

- отключите водонагреватель от сети электропитания,
- перекройте водопроводный кран подводящей магистрали
- откройте кран горячей воды на смесителе,
- откройте кран слива на предохранительном клапане.

**Внимание! Вода может быть горячей.**

- слейте грязь и остатки воды.

### 2. Удаление накипи.

При наличии сильного образования накипи на нагревательном элементе или большого количества осадка, снимите нагревательный элемент и произведите его очистку.

При его обратной установке соблюдайте следующие действия:

- затяжка болтов должна осуществляться равномерно, без значительного приложения силы,
- фиксирующая опора не должна быть наклонена.

Подсоединение электропитания может быть произведено только после заполнения бака водой.

### 3. Предохранительный клапан.

При давлении воды, превышающем 6 бар, на сливном отверстии предохранительного клапана могут появиться капли воды или возникнуть течь.

- а) Редкое появление капель воды на сливном отверстии предохранительного клапана означает нормальную работу нагревателя. Держите открытым вентиль залива холодной воды.

Это позволит отсрочить появление капель воды на сливном отверстии предохранительного клапана.

б) Частое появление капель воды на сливном отверстии предохранительного клапана означает, что давление воды превышает норму. В этом случае на трубах подвода холодной воды необходимо установить клапан сброса давления (редуктор), который должен располагаться на максимально удаленном расстоянии от водонагревателя.

в) Для отвода образующихся капель воды может быть использована отводная трубка, конец которой должен быть открытым и направлен вниз.

### **Внимание!**

г) **Обслуживание и ремонт водонагревателя должны выполняться только квалифицированными специалистами. Работы по очистке водонагревателя не являются гарантийным обслуживанием и осуществляются за счет покупателя специалистами сервисного центра.**

## **6. Моменты, требующие внимания**

1. При первом использовании водонагревателя, а также после полного удаления воды из бака и удаления осадка, следите за тем, чтобы прибор был заполнен водой полностью. Только после этого производите включение прибора в сеть.
2. При повреждении шнура электропитания его следует заменить специальным шнуром или комплектом, получаемым у изготовителя или его агента.
3. Если водонагреватель не будет использоваться длительное время при низких температурах, то вода из бака должна быть слита. Для этого необходимо:
  - отключить водонагреватель от электрической сети
  - закрыть вентиль подачи холодной воды в водонагреватель,
  - открыть кран горячей воды на смесителе,
  - открыть кран слива на предохранительном клапане.



## **Внимание! Вода может быть горячей.**

- слить воду.

4. Розетки должны иметь надежное заземление.
5. Не используйте пластмассовые и алюминиевые шланги в качестве подводящих труб.
6. Указатель температуры, расположенный на баке, отображает приблизительную температуру воды в баке.

## **7. Транспортировка**

Электроприборы транспортируют всеми видами транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на транспорте конкретного вида. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку.

Транспортирование приборов должно исключать возможность непосредственного воздействия на них атмосферных осадков и агрессивных сред.

## **8. Требования по утилизации**

По окончании срока эксплуатации электроприбора не выбрасывайте его вместе с обычными бытовыми отходами, а передайте в официальный пункт сбора на утилизацию. Таким образом, Вы сможете сохранить окружающую среду.

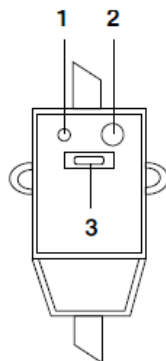
Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке и в соответствии с действующими требованиями и нормами отраслевой нормативной документации, в том числе в соответствии с СанПиН 2.1.7.1322-03 «Гигиенические требования к размещению и обезвреживанию отходов производства и потребления.»

## 9. Наиболее часто встречающиеся неисправности и их устранение

Вид неисправности	Причина неисправности	Устранение неисправности
Индикация на дисплее отсутствует	Сработала защита УЗО	Протестируйте УЗО, нажав кнопку «test». В случае, если УЗО прошло тестирование, нажмите на кнопку (3) перезапуска. В случае, если тестирование не проходит, свяжитесь со специалистами по техническому обслуживанию для осуществления ремонта (см. рис. ниже).
Увеличенное время нагрева воды	Интенсивное образование накипи	Специальный вид ремонта или очистки
	Вышел из строя нагревательный элемент	Специальный вид ремонта
	Регулятор мощности установлен на минимальное значение	Установите мощность более высокого значения
	Неисправность регулятора температуры	Специальный вид ремонта
Не загорается индикатор работы	Прибор не включен в сеть	Отсутствует напряжение в сети / прибор не подключен к сети электропитания
	Неисправность внутренней электропроводки	Специальный вид ремонта
	Индикаторная лампочка неисправна	Специальный вид ремонта
Вода не достаточно горячая	Регулятор температуры установлен на минимальное значение	Установите температуру более высокого значения
	Неисправен регулятор температуры	Специальный вид ремонта
	Неисправен нагревательный элемент	Специальный вид ремонта
	Сработала защита от перегрева	Специальный вид ремонта

## УЗО (Устройство защитного отключения)

- 100% предотвращение поражения электрическим током.
- Следуйте инструкции по установке при подключении электрического накопительного водонагревателя.
  - При подключении к электрической сети питания на лицевой стороне УЗО загорится индикатор Power (1).
  - Для тестирования УЗО нажмите кнопку TEST (2). Индикатор Power (1) будет отключен.
  - Для перезапуска УЗО нажмите кнопку (3).



**Внимание!** При возникновении таких неисправностей как: протечка бака водонагревателя, частое срабатывание защитного устройства и других неисправностей, требующих специального вида ремонта, отключите водонагреватель от источника питания, перекройте магистраль подвода холодной воды и известите об этом сервисную службу. Самостоятельный демонтаж бойлера возможно проводить только с согласия местного сервисного центра и продавца. Нарушение этого требования может привести к потере гарантии.

**Примечание:** Вследствие постоянного процесса внесения изменений и улучшений, между инструкцией и изделием могут наблюдаться некоторые различия. Производитель надеется, что пользователь обратит на это внимание.

## 10. Срок службы

Установленный производителем, в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ «О защите прав потребителей», срок службы для нагревателей воды накопительного типа равен 7 (семь) лет при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и соответствующими техническими стандартами. Просьба не путать срок службы с гарантийным сроком. Использование неочищенной воды снижает срок службы водонагревателей.

**Дата производства:**           указана на шильдике прибора

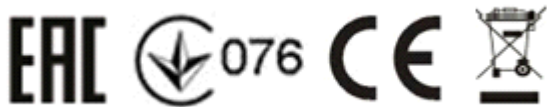
## 11. Информация о сертификации

**Прибор сертифицирован на соответствие нормативным документам РФ.**

Сертификат соответствия № TC RU C-US.AY04.B.00213, серия RU № 0219571

Срок действия с 12.11.2014 по 11.11.2019.

Выдан: Орган по сертификации Общества с ограниченной ответственностью «Сертификация и экспертиза», Адрес: 117420, г.Москва, ул. Профсоюзная, д.57.



Конструкция прибора соответствует требованиям ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», а также ТР ТС 020/2011 «Электromагнитная совместимость технических средств».

## **Изготовитель:**

TEXTON CORPORATION LLC

1313 N. Market Street, Suite 5100, Wilmington, State of Delaware 19801,  
United States of America (Соединенные Штаты Америки)

at factory POLARIS CO., LTD

602, Mingde Bldg., North Fengxiang Rd, Ronggui, Shunde, Guangdong,  
China

Общество с ограниченной ответственностью «ТЕКСТОН  
КОРПОРЕЙШН»

1313 Н. Маркет Стрит, Помещение 5100, Уилмингтон, Штат Делавэр  
19801, Соединенные Штаты Америки

на заводе ПОЛАРИС КО., ЛТД

602, Мингде Билдинг, Норт Фенгсян Роуд, Ронгги, Шунде, Гуандун,  
Китай

## **Уполномоченный представитель в РФ и Белоруссии:**

ООО «ДС-Сервис»

109518 г. Москва, Волжский б-р, д.5

Телефон единой справочной службы: 8-800-700-11-78

## **9. Гарантийное обязательство**

*Водонагреватель электрический накопительного типа*

*серия FDPS RN Hr*

Настоящая гарантия предоставляется изготовителем в дополнение к правам потребителя, установленным действующим законодательством, и ни в коей мере не ограничивает их.

Настоящая гарантия действует:

- **на бак** водонагревателя 7 лет от даты приобретения изделия, при условии правильной эксплуатации прибора.\*

**\* под правильной эксплуатацией подразумевается проведение обязательного ежегодного технического обслуживания**

- на электрические и электронные компоненты – 1 год.

и подразумевает гарантийное обслуживание изделия в случае обнаружения дефектов, связанных с материалами и производством. В этом случае потребитель имеет право, среди прочего, на бесплатный ремонт изделия.

**Настоящая гарантия не действует на предохранительный клапан.**

Настоящая гарантия действительна при соблюдении следующих условий:

1. Гарантийное обязательство распространяется на все модели, выпускаемые компанией «TEXTON CORPORATION LLC» в странах, где предоставляется гарантийное обслуживание (независимо от места покупки).
2. Изделие должно быть приобретено исключительно для личных бытовых нужд. Изделие должно использоваться в строгом соответствии с инструкцией по эксплуатации с соблюдением правил и требований по безопасности.
3. Обязанности изготовителя по настоящей гарантии исполняются на территории России продавцами – уполномоченными дилерами изготовителя и официальными обслуживающими (сервис) центрами. Настоящая гарантия не распространяется на изделия, приобретенные у неуполномоченных изготовителем продавцов, которые самостоятельно отвечают перед потребителем в соответствии с российским законодательством.
4. Настоящая гарантия не распространяется на дефекты изделия, возникшие в результате:
  - Химического, механического или иного воздействия, попадания посторонних предметов жидкостей, насекомых и продуктов их жизнедеятельности внутрь изделия;
  - Неправильной эксплуатации, заключающейся в использовании изделия не по его прямому назначению, а также установки и эксплуатации изделия с нарушением правил и требований техники безопасности;

- Износа деталей с ограниченным сроком использования;
  - Износа деталей, связанного с нарушением условий регулярного обслуживания;
  - Ремонта изделия, произведенного лицами или фирмами, не являющимися авторизованными сервисными центрами\*;
  - Самостоятельной разборки изделия, не предусмотренной инструкцией по эксплуатации, или любого другого постороннего вмешательства в его конструкцию.
5. Действие настоящей гарантии не распространяется на предохранительный клапан.
  6. Настоящая гарантия действительна по предъявлении вместе с оригиналом настоящего талона, оригиналом товарного чека, выданного продавцом, и изделия, в котором обнаружены дефекты.
  7. Настоящая гарантия действительна только для изделий, используемых для личных бытовых нужд, и не распространяется на изделия, которые используются для коммерческих, промышленных или профессиональных целей.

По всем вопросам гарантийного обслуживания изделий POLARIS обращайтесь к ближайшему официальному продавцу POLARIS.

В случае обнаружения неисправностей оборудования незамедлительно связаться с сервисным центром.

\* Адреса авторизованных обслуживающих центров на сайте Компании: [www.polar.ru](http://www.polar.ru)

Поставщик не несет никакой ответственности за ущерб, связанный с повреждением изделия при транспортировке, в результате некорректного использования, а также в связи с модификацией или самостоятельным ремонтом изделия.

Дякуємо Вам за вибір продукції, що випускається під торговельною маркою POLARIS. Наші вироби розроблені відповідно до високих вимог якості, функціональності і дизайну. Багаторічний досвід виробництва за європейськими стандартами, використання сучасних матеріалів, нових конструктивних рішень і технологій гарантують надійність в експлуатації та довговічність водонагрівача. Ми певні, що Ви будете задоволені придбанням виробу торговельної марки "POLARIS".

Перед початком експлуатації приладу уважно прочитайте цю інструкцію, в якій міститься важлива інформація, що стосується Вашої безпеки, а також рекомендації з правильного використання приладу і догляду за ним.

***Зберігайте інструкцію разом з гарантійним талоном, касовим чеком, по можливості, картонною коробкою і пакувальним матеріалом.***



## **Зверніть увагу**

1) Безпосередньо перед вмиканням заповніть водонагрівач водою. Щоб наповнити водонагрівач водою необхідно відкрити загальний вентиль водогінної мережі та вентиль використання гарячої води. Апарат повністю заповнений водою, коли вона на повну потужність виливається з вентиля використання гарячої води.

**Увага! Тільки коли апарат заповнений водою повністю, можна вмикати в електричну мережу нагрівальний елемент.**

2) Перед встановленням або початком використання водонагрівача переконайтеся, що напруга в мережі відповідає вимогам, зазначеним у технічних характеристиках приладу.

**3) Прилад повинен бути надійно заземлений.**

4) Відключайте прилад від електромережі, якщо немає подачі води в центральній лінії водопостачання.

5) Взимку та в холодних районах при тривалому невикористанні нагрівача зливайте воду з нагрівача. Для цього: закрийте вентиль подачі холодної води до водонагрівача, відкрийте зливальний кран гарячої води на змішувачі, відкрийте зливальну горловину видалення відстою на запобіжному клапані (стежте за тим, щоб не обваритися), злийте воду.

6) При тривалому невикористанні нагрівача відключіть водонагрівач від електромережі.

7) У випадку виникнення несправностей приладу звертайтеся до офіційного продавця або кваліфікованого фахівця.

8) Цей прилад не призначений для використання людьми (включаючи дітей), у яких наявні фізичні, нервові або психічні відхилення або бракує досвіду і знань, за винятком випадків, коли за такими особами здійснюється нагляд або проводиться їхній інструктаж щодо використання цього приладу особою, відповідальною за їхню безпеку. Необхідно здійснювати нагляд за дітьми з метою недопущення їхніх ігор з приладом.

**9) Для забезпечення доброї якості води та тривалої служби водонагрівача здійснюйте заміну анода не рідше 1 разу на рік.**

**10) Увага! Вода з водонагрівача не призначена для пиття та приготування їжі.**

# ПРИЗНАЧЕННЯ ТА ОБЛАСТЬ ЗАСТОСУВАННЯ

Електричний накопичувальний водонагрівач призначений для забезпечення гарячого водопостачання квартир, дач, лазень та інших побутових приміщень.

## 1. Вимоги безпеки

- Виробник попереджає, що неналежне виконання вимог цієї інструкції, а також самовільне "вдосконалення" конструкції приладу може привести до небезпечного для здоров'я і життя споживача наслідкам.
- Електричне з'єднання повинне виконуватися відповідно до правил розділу "3.3 Електричне з'єднання".
- Запобіжний клапан, що входить у комплект поставки, не можна заглушати або замінити.
- Монтаж і підключення водонагрівача повинні здійснювати фахівці, що мають необхідну кваліфікацію.
- **Увага!** Забороняється встановлювати вертикальні водонагрівачі горизонтально, а горизонтальні – вертикально.
- Шланги і з'єднання, що приєднуються до водонагрівача, повинні витримувати робочий тиск до 14 бар (1,4 МПа) і температуру до + 100°C.
- Прилад обов'язково повинен бути заземлений.
- Якщо апарат не буде використовуватися протягом зимового періоду (наприклад, на дачі) то, щоб уникнути руйнування виробу внаслідок розширення води при замерзанні у водонагрівачі, варто відключити водонагрівач від електричної мережі і злити з апарата всю воду.

## 2. Технічний опис

1. Прилад може використовуватися в широких діапазонах значень тиску води та її об'ємів; здатний забезпечувати одночасно кількох споживачів води.
2. Внутрішні стінки приладу виготовлені з високоякісної нержавіючої сталі.

3. Прилад має добрі теплоізоляційні властивості, що дозволяє підтримувати температуру води протягом тривалого часу.
4. Захист від перепадів тиску води (при тиску води, що перевищує 6 бар (0,6 МПа), відбувається автоматичне скидання тиску).
5. Захист від перегрівання.
6. Регулювання температури здійснюється в межах 30°C – 75°C.
7. Індикатор роботи, електронний дисплей температури, регулятор температури, перемикач потужності та термозапобіжник вбудовані у водонагрівач.

Під час роботи бак водонагрівача постійно перебуває під тиском магістралі холодної води. Воду нагріває нагрівальний елемент, що перебуває в нижній частині бака. При споживанні гарячої води, холодна вода надходить у нижню частину бака та витісняє нагріту воду через трубку забору гарячої води у верхній частині бака в розподільну магістраль гарячого водопостачання.

Під час нагрівання горить індикатор роботи. При досягненні заданої температури вбудований термостат автоматично відключає нагрівальний елемент. Індикатор температури показує приблизну температуру води в баку. При зниженні температури водонагрівач автоматично вмикається.

# Зміст

Для правильного встановлення та правильної експлуатації виробу вам знадобиться наступна інформація.

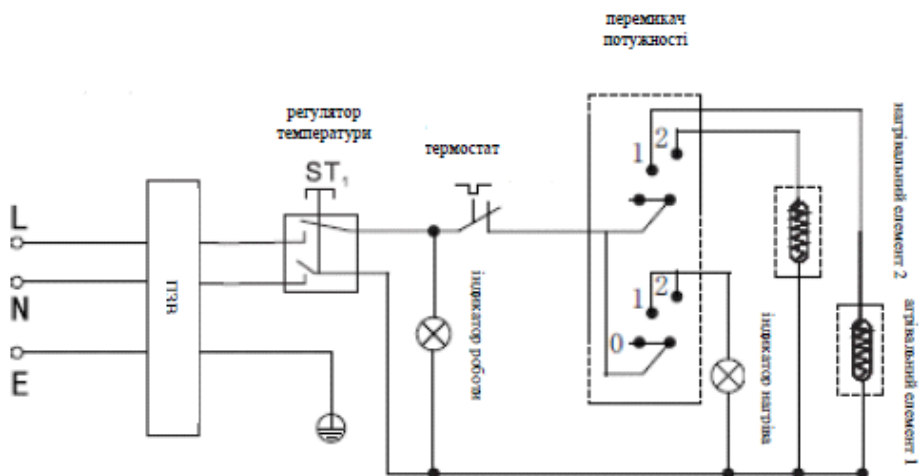
1. Технічні характеристики та електрична схема.....	29
2. Пристрій і назви основних деталей, комплектація.....	30
3. Монтаж	
3.1 Спосіб кріплення.....	31
3.2 Приєднання до системи водопостачання.....	33
3.3 Електричне з'єднання.....	35
4. Користування.....	36
5. Обслуговування.....	37
6. Моменти, що вимагають уваги.....	39
7. Найбільш часті несправності та їхнє усунення.....	40
8. Строк служби.....	41
9. Гарантійне зобов'язання.....	42

# 1. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТА ЕЛЕКТРИЧНА СХЕМА

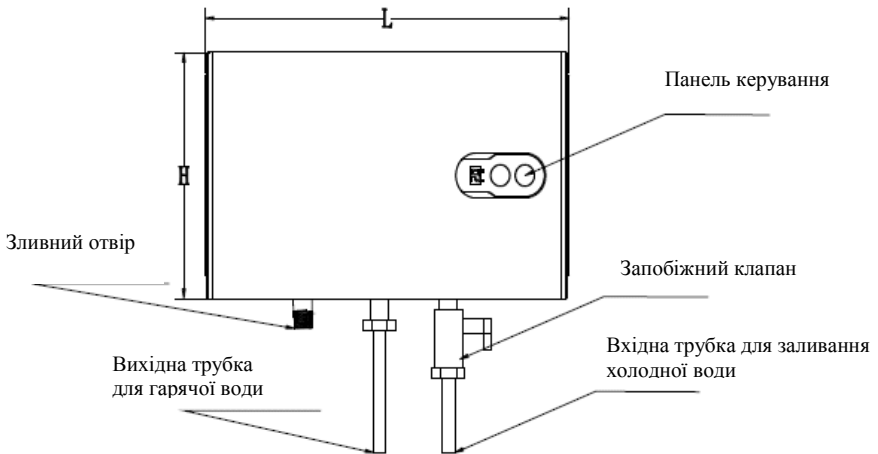
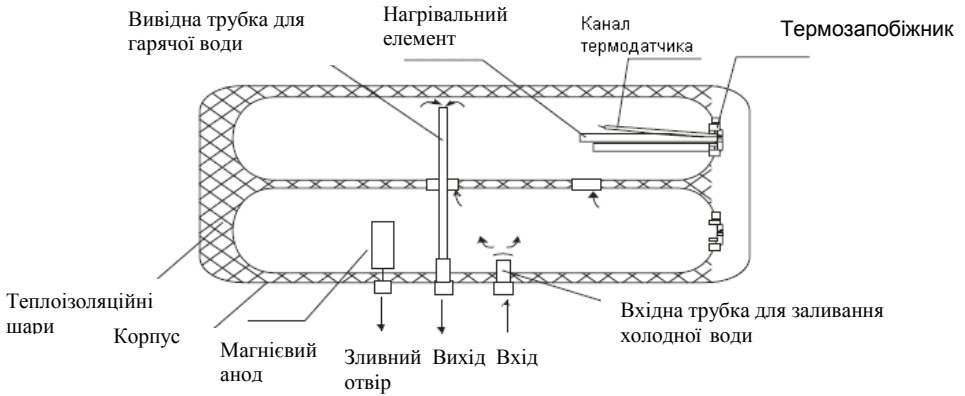
Модель	Об'єм	Напруга	Потужність	Тиск	Розміри упаковки, мм
FDPS RN 30 Hr	30 л.	220-230 В, 50 Гц	2000 Вт	7 бар (0,7 МПа)	705×310×530
FDPS RN 50 Hr	50 л.	220-230 В, 50 Гц	2000 Вт	7 бар (0,7 МПа)	920×310×530
FDPS RN 80 Hr	80 л.	220-230 В, 50 Гц	2000 Вт	7 бар (0,7 МПа)	970×335×585
FDPS RN 100 Hr	100 л.	220-230 В, 50 Гц	2000 Вт	7 бар (0,7 МПа)	1210×335×585

\* **FDPS RN Hr** - Водонагрівач електричний накопичувального типу (з баком з нержавіючої сталі) торговельної марки POLARIS.

\*\*Клас захисту – I



## 2. БУДОВА І НАЗВИ ОСНОВНИХ ДЕТАЛЕЙ, КОМПЛЕКТАЦІЯ



## **Комплектація:**

Водонагрівач

Кронштейни кріплення.

Анкерні болти з гаками

Запобіжний клапан

Зливальна трубка

Інструкція

Гарантійний талон

Список сервісних центрів

## **3. МОНТАЖ**

Монтаж приладу здійснюється покупцем власним коштом.

Виробник не несе відповідальності за неполадки, викликані неправильним встановленням та зневажливим ставленням до рекомендацій цієї інструкції, а саме:

- а) Встановлення рекомендується здійснювати з допомогою фахівців, що мають необхідну кваліфікацію.
- б) Запобіжний клапан, що входить у комплект поставки, не можна заглушати або замінювати.
- в) Електричне з'єднання повинне здійснюватися відповідно до правил розділу «3.3. Електричне з'єднання».
- г) Водонагрівач повинен бути надійно закріплений на стіні, що зможе витримати його вагу.

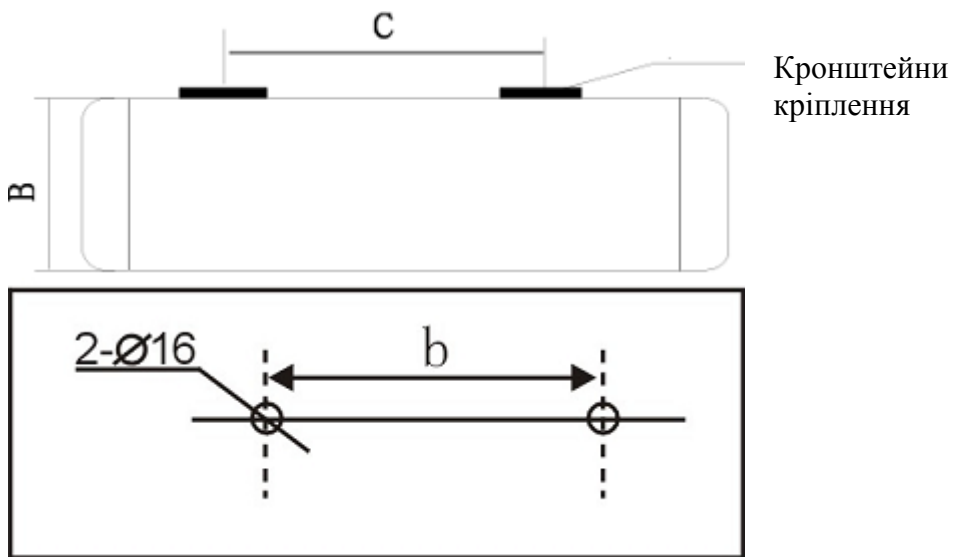
Щоб зменшити втрати тепла по довжині труб, апарат варто встановлювати якнайближче до місця споживання гарячої води.

Для полегшення догляду за апаратом варто залишити місце для вільного доступу до електричних частин (приблизно 0,5 м). Крім того, рекомендується встановлювати водонагрівач на відстані 20-25 см від стелі та прилягаючих стін.

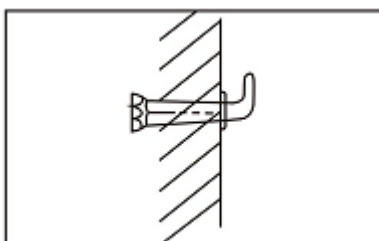
### **3.1 Спосіб кріплення**

- а) виберіть підходяще місце; відповідно до зазначених нижче розмірів, електродрилем просвердліть отвори під анкерні болти

діаметром 16 мм і глибиною 100 мм. Отвори повинні розташовуватися на одному рівні.



б) Встановіть анкерні болти з гаками в просвердлені отвори.



	<b>B</b>	<b>C</b>	<b>H</b>	<b>L</b>	<b>b</b>
FDPS RN 30 Hr	248	250	450	574	196
FDPS RN 50 Hr	248	350	450	789	196
FDPS RN 80 Hr	288	350	516	844	226
FDPS RN 100 Hr	288	500	516	1084	226



в) Підвісьте водонагрівач за кронштейн корпусу на гаки анкерних болтів. Переконайтеся в тому, що нагрівач надійно закріплений.

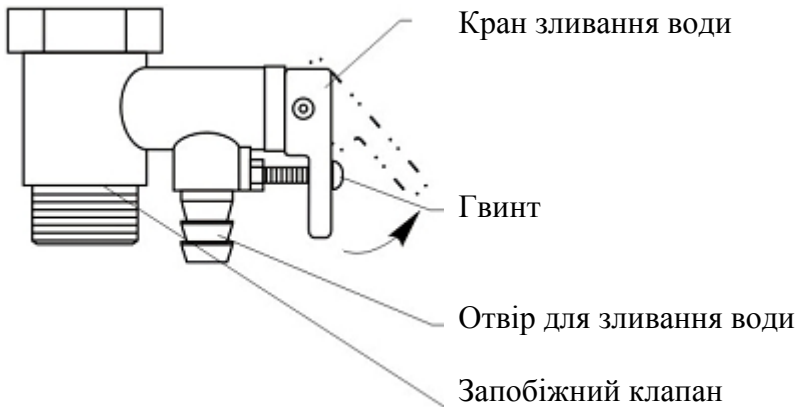
**Увага! Конструкція стіни повинна витримувати подвійну масу водонагрівача, наповненого водою.**

### 3.2 Приєднання до системи водопостачання

1. Шланги, що приєднуються до водонагрівача та з'єднувачі повинні витримувати робочий тиск до 14 бар і температуру до +100°C.

2. При стандартному з'єднанні водонагрівач працює під тиском, обумовленим тиском у магістралі.

Приєднання вхідної труби водонагрівача до системи водопостачання здійснюється **через запобіжний клапан, що входить у комплект поставки.**



Щоб уникнути поломки при закручуванні запобіжного клапана не застосовуйте великих зусиль.

Запобіжний клапан виконує дві функції:

- пропускає воду тільки в одному напрямку (є зворотним клапаном).
- при тиску вище 7 бар (0,7 МПа) стравлює воду через отвір збоку (відкалібрований на 7 бар).

Поява крапель води з отвору запобіжного клапана під час нагрівання води є природним процесом і пов'язана з розширенням води в баку

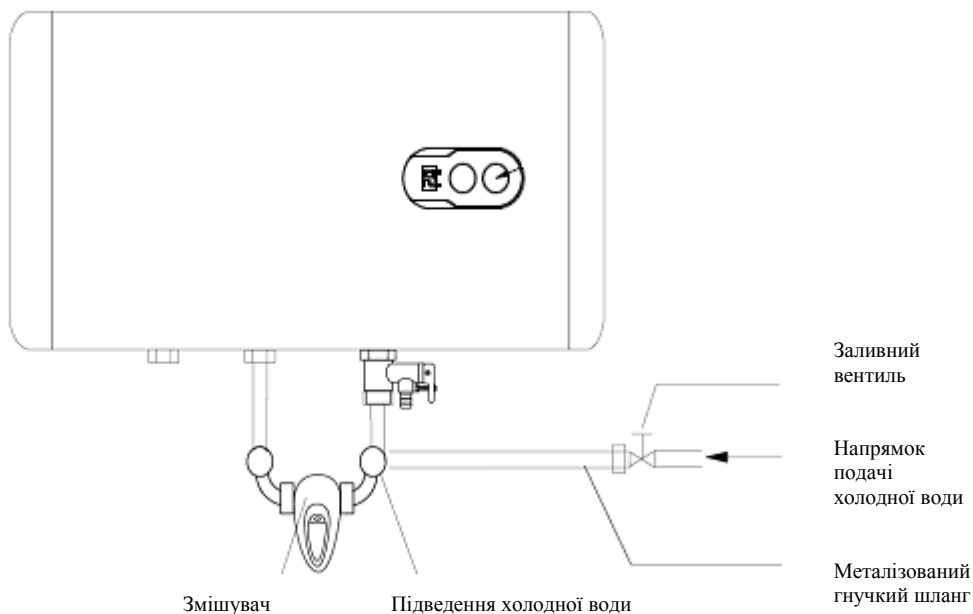
при нагріванні. Отвір клапана радимо з'єднати відвідною гнучкою трубкою з системою зливу.

**В жодному разі не можна закривати отвір клапана!**

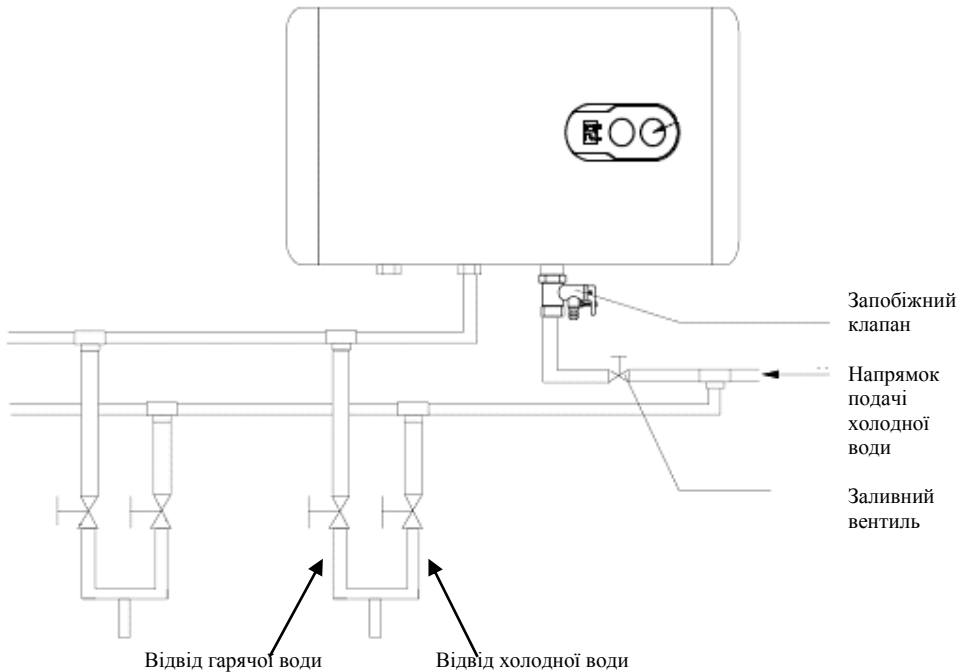
**Якщо тиск води в магістралі перевищує 5 бар (0,5 МПа), на лінії підведення води слід поставити редуктор тиску.**

Цей водонагрівач є нагрівачем замкнутого типу, тому до нього може бути приєднане кілька споживачів води. Схема підключення представлена нижче.

Схема підключення для одного споживача



## Схема підключення на кілька споживачів



### 3.3 Електричне з'єднання.

**Увага! Тільки коли апарат заповнений водою повністю, можна вмикати водонагрівач в електричну мережу.**

Підключення приладу здійснюватися через заземлену мережну розетку.

1. Необхідно забезпечити надійне заземлення. **Увага: якщо водонагрівач не буде заземлений, то у випадку короткого замикання ПЗВ (пристрій захисного відключення), що поставляється в комплекті, може не спрацювати.**

2. Використовувати джерела енергії з напругою 220 вольт і 50 Гц.

3. Номінальні електричні параметри розетки живлення повинні бути не менше електричних параметрів нагрівача.

4. Електрична розетка та штепсель повинні бути сухими та запобігати витоку електрики.

5. Підключення приладу здійснюється через двохполюсний автоматичний вимикач.

**Переконайтеся в тому, що напруга в мережі відповідає значенню, зазначеному на табличці з маркуванням (шильдику).**

## 4. КОРИСТУВАННЯ

Перед вмиканням водонагрівача заповніть його водою. Щоб наповнити водонагрівач водою, необхідно відкрити загальний вентиль водогінної мережі та вентиль використання гарячої води.

Апарат повністю заповнений водою, коли вона на повну потужність виливається з вентиля використання гарячої води.

**Увага! Тільки коли апарат заповнений водою повністю, можна вмикати водонагрівач в електричну мережу.** Після заповнення водонагрівача закрийте кран гарячої води, огляньте апарат і переконайтеся, що він не протікає. Увімкніть водонагрівач в мережу.

Керування водонагрівачем за допомогою панелі керування водонагрівача:



1. За допомогою перемикача потужності встановіть необхідну потужність (1300Вт /2000Вт). Від вибору потужності залежить швидкість (час) нагрівання води до заданої температури. При вмиканні перемикача потужності в позицію «1» прилад працює з потужністю 1300Вт. При вмиканні перемикача потужності в позицію «2», прилад працює з потужністю 2000Вт. Індикаторна лампочка, що світиться, означає нагрівання води. Для початкового нагрівання холодної води рекомендується використовувати максимальну потужність. Для підтримання заданої температури нагрітої вже води можна переключити потужність на більш низьку.

2. За допомогою регулятора температури встановіть необхідну вам температуру нагрівання води. Діапазон налаштування температури від 30 до 75°C. Засвітиться індикатор роботи, і водонагрівач починає працювати.

При досягненні заданої температури вбудований термостат автоматично вимикає нагрівальний елемент та індикатор гасне. Тепер водонагрівач перебувати в режимі підтримання температури.

У режимі підтримання температури водонагрівач автоматично вмикається при зниженні температури нижче заданої.

**Увага! Вода з водонагрівача не призначена для пиття та приготування їжі.**

Якщо ви не використовуєте нагрівач протягом тривалого часу, встановіть регулятор температури та перемикач потужності в положення Off, перекрийте вентиль подачі холодної води та відключіть прилад від електричної мережі.

## 5. ОБСЛУГОВУВАННЯ

### 1. Чищення водонагрівача.

В ході експлуатації чищення водонагрівача (повне зливання води) повинне здійснюватися не рідше одного разу на півроку.

Послідовність дій:

- відключіть водонагрівач від мережі електроживлення,

- перекрийте водопровідний кран підвідної магістралі,
  - відкрийте кран гарячої води на змішувачі,
  - відкрийте кран зливу на запобіжному клапані.
- Увага! Вода може бути гарячою.
- злийте бруд і залишки води.

## **2. Видалення накипу.**

При наявності сильного утворення накипу на нагрівальному елементі або великій кількості осаду, зніміть нагрівальний елемент і проведіть його чищення.

При його зворотному встановленні дотримуйтесь наступних вказівок:

- затягування болтів повинно здійснюватися рівномірно, без значного зусилля,
- фіксуюча опора не повинна бути нахилена.

Приєднання електроживлення дозволяється тільки після заповнення бака водою.

## **3. Запобіжний клапан.**

При тиску води, що перевищує 6 бар, на зливальному отворі запобіжного клапана можуть з'явитися краплі води або виникнути протікання.

а) Рідка поява крапель води на зливальному отворі запобіжного клапана означає нормальну роботу нагрівача. Тримайте відкритим вентиль заливання холодної води. Це дозволить відстрочити появу крапель води на зливальному отворі запобіжного клапана.

б) Часта поява крапель води на зливальному отворі запобіжного клапана означає, що тиск води перевищує норму. В цьому випадку на трубах підведення холодної води необхідно встановити клапан скидання тиску (редуктор), що повинен розташовуватися на максимальній відстані від водонагрівача.

в) Для відводу крапель води, що утворюються, може бути використана відвідна трубка, кінець якої повинен бути відкритим і спрямованим донизу.

### **Увага!**

**г) Обслуговування та ремонт водонагрівача повинні виконуватися тільки кваліфікованими фахівцями. Роботи з**

чищення водонагрівача не є гарантійним обслуговуванням і здійснюються за рахунок покупця фахівцями сервісного центру.

## 6. МОМЕНТИ, ЩО ПОТРЕБУЮТЬ УВАГИ

1. При першому використанні водонагрівача, а також після повного видалення води з бака та видалення осаду, стежте за тим, щоб прилад був заповнений водою повністю. Тільки після цього здійснюйте вмикання приладу в мережу.

2. При ушкодженні шнуру електроживлення його варто замінити спеціальним шнуром або комплектом, який можна отримати у виробника або його агента.

3. Якщо водонагрівач, знаходячись при низьких температурах, не буде використовуватися тривалий час, то вода з бака повинна бути злита. Для цього необхідно:

- відключити водонагрівач від електричної мережі
- закрити вентиль подачі холодної води в водонагрівач,
- відкрити кран гарячої води на змішувачі,
- відкрити кран зливу на запобіжному клапані.

**Увага! Вода може бути гарячою.**

- злити воду.

4. Розетки повинні мати надійне заземлення.

5. Не використовуйте пластмасові та алюмінієві шланги як труби для підведення води.

6. Індикатор температури, розташований на баку, відображає приблизну температуру води в баку.

## ТРАНСПОРТУВАННЯ

Електроприлади транспортуються всіма видами транспорту відповідно до правил перевезення вантажів, що діють на транспорті конкретного виду. Для перевезення приладу використовуйте оригінальну заводську упаковку.

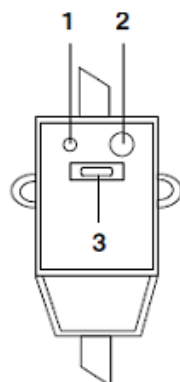
Під час транспортування приладів, вони не повинні потрапляти під безпосередній вплив атмосферних осадів і агресивних середовищ.

## 7. НАЙБІЛЬШ ЧАСТІ НЕСПРАВНОСТІ ТА ЇХНЕ УСУНЕННЯ

Вид несправності	Причина несправності	Усування несправності
Індикація на дисплеї відсутня	Спрацював захист ПЗВ	Протестуйте ПЗВ, нажавши кнопку «test». У випадку, якщо ПЗВ пройшов тестування, натисніть на кнопку (3) перезапуску. У випадку, якщо тестування не проходить, зв'яжіться з фахівцями з технічного обслуговування для здійснення ремонту (див. мал. нижче).
Збільшений час нагрівання води	Інтенсивне утворення накипу	Спеціальний вид ремонту або чищення
	Вийшов з ладу нагрівальний елемент	Спеціальний вид ремонту
	Регулятор потужності встановлений на мінімальне значення	Встановіть більш високе значення потужності
	Несправність регулятора температури	Спеціальний вид ремонту
Не світиться індикатор роботи	Прилад не ввімкнений в мережу	Відсутня напруга в мережі / прилад не підключений до мережі електроживлення
	Несправність внутрішньої електропроводки	Спеціальний вид ремонту
	Індикаторна лампочка несправна	Спеціальний вид ремонту
Вода не досить гаряча	Регулятор температури встановлений на мінімальне значення	Встановіть більш високе значення температури
	Несправний регулятор температури	Спеціальний вид ремонту
	Несправний нагрівальний елемент	Спеціальний вид ремонту
	Спрацював захист від перегріву	Спеціальний вид ремонту

### ПЗВ (Пристрій захисного відключення)

- 100% запобігання враження електричним струмом.
- Дотримуйтеся інструкцій з встановлення при підключенні електричного накопичувального водонагрівача.
- При підключенні до електричної мережі живлення на лицьовій стороні ПЗВ засвітиться індикатор Power (1).
- Для тестування ПЗВ натисніть кнопку TEST (2).
- Індикатор Power (1) буде вимкнений.
- Для перезапуску ПЗВ натисніть кнопку (3).





**Увага!** При виникненні таких несправностей як: протікання баку водонагрівача, часте спрацьовування захисного пристрою та інших несправностей, що вимагають спеціального виду ремонту, відключіть водонагрівач від джерела живлення, перекрийте магістраль підведення холодної води та сповістіть про це сервісну службу. Самостійний демонтаж бойлера можливий тільки за згодою місцевого сервісного центра та продавця. Порушення цієї вимоги може призвести до втрати гарантії.

**Примітка:** Внаслідок постійного процесу внесення змін і вдосконалень між інструкцією і виробом можуть спостерігатися деякі розходження. Виробник сподівається, що користувач зверне на це увагу.

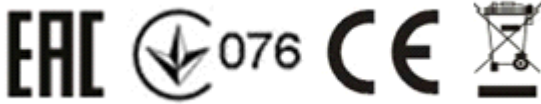
## 8. СТРОК СЛУЖБИ

Встановлений виробником відповідно до законодавства України, строк служби для нагрівачів води накопичувального типу дорівнює 7 (сім) років за умови, що виріб використовується в суворій відповідності до цієї інструкції з експлуатації та відповідних технічних стандартів. Прохання не плутати строк служби з гарантійним строком. Використання неочищеної води скорочує строк служби водонагрівачів.

**Примітка:** після завершення терміну експлуатації електроприладу не викидайте його разом зі звичайними побутовими відходами, а передайте в офіційний пункт збору на утилізацію. Таким чином Ви допоможете зберегти довкілля.

**Дата виготовлення:**                      вказана на шильдіке приладу

## Інформація про сертифікацію



### Виробник:

TEXTON CORPORATION LLC

1313 N. Market Street, Suite 5100, Wilmington, State of Delaware 19801,  
United States of America

at factory POLARIS CO., LTD

602, Mingde Bldg., North Fengxiang Rd, Ronggui, Shunde, Guangdong,  
China

ТОВ "ТЕКСТОН КОРПОРЕЙШН"

1313 Н. Маркет Стріт, Приміщення 5100, м. Уілмінгтон, штат  
Делавер, 19801, США

на заводі ПОЛАРИС КО., ЛТД

602, Мингде Билдинг, Норт Фенгсян Роуд, Ронгги, Шунде, Гуандун,  
Китай

## 9. Гарантійне зобов'язання

*Водонагрівач електричний накопичувального типу*

*Серія FDPS RN Hr*

Ця гарантія надається виробником як додаток до прав споживача, встановлених чинним законодавством, і жодним чином не обмежує їх.

Ця гарантія діє:

- **на бак** водонагрівача - 7 років з дати придбання виробу, за умови правильної експлуатації приладу, враховуючи обов'язкову заміну магнієвого аноду 1 раз на рік.

**\* під правильною експлуатацією мається на увазі проведення обов'язкового щорічного технічного обслуговування**

- на електричні та електронні компоненти – 1 рік, враховуючи обов'язкову заміну магнієвого аноду 1 раз на рік.

і забезпечує гарантійне обслуговування виробу у випадку виявлення дефектів, пов'язаних з матеріалами та виготовленням. У цьому випадку споживач має право і на безкоштовний ремонт виробу. Ця гарантія дійсна при дотриманні наступних умов

1. Гарантійне зобов'язання поширюється на всі моделі, що випускаються компанією «TEXTON CORPORATION LLC» у країнах, де надається гарантійне обслуговування (незалежно від місця покупки).
2. Виріб повинен бути придбаний винятково для особистих побутових потреб. Виріб повинен використовуватися в суворій відповідності до інструкції з експлуатації, з дотриманням правил та вимог безпеки.
3. Обов'язки виробника за цією гарантією виконуються продавцями - вповноваженими дилерами виробника й офіційними центрами обслуговування (сервісу). Ця гарантія не поширюється на вироби, придбані в продавців, які не уповноважені виробником. Вони самостійно відповідають перед споживачем відповідно до законодавства.
4. Ця гарантія не поширюється на дефекти виробу, що виникли в результаті:
  - хімічного, механічного та іншого впливу, потрапляння сторонніх предметів, рідин, комах та відходів їх життєдіяльності в середину приладу;
  - неправильної експлуатації, що полягає у використанні виробу не за його прямим призначенням, а також встановлення та експлуатації виробу з порушенням правил і вимог техніки безпеки;
  - зносу деталей з обмеженим терміном використання;
  - зносу деталей, що пов'язано з порушенням умов регулярного обслуговування;
  - ремонту виробу, здійсненого особами або фірмами, що не є авторизованими сервісними центрами \*;

- самостійного розбирання виробу, не передбаченого інструкцією з експлуатації, або будь-якого іншого стороннього втручання у його конструкцію.
5. Ця гарантія не поширюється на запобіжний клапан.
  6. Ця гарантія дійсна, якщо пред'явлена разом із оригіналом гарантійного талона, оригіналом товарного чека, виданого продавцем, і виробу, в якому виявлено дефекти.
  7. Ця гарантія дійсна тільки для виробів, що використовуються для особистих побутових потреб, і не поширюється на вироби, які використовуються для комерційних, промислових або професійних цілей.

З усіх питань гарантійного обслуговування виробів POLARIS звертайтеся до Вашого місцевого офіційного продавця POLARIS.

У разі виявлення несправностей обладнання слід негайно звернутися до сервісного центру.

\* *Адреси авторизованих центрів обслуговування на сайті Компанії:*  
[www.polar.ru](http://www.polar.ru)

Постачальник не несе ніякої відповідальності за збитки, пов'язані з пошкодженням виробу під час його транспортування, в результаті некоректного використання, а також у зв'язку з модифікацією або самостійним ремонтом виробу.